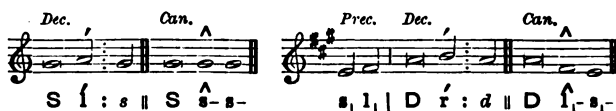


THE PSALM 'QUICUNQUE VULT SALVUS ESSE' (1),

COMMONLY CALLED

THE CREED OF SAINT ATHANASIUS.

ACCORDING TO ITS ANTIPHONY.



Dec., or Prec. WHŌSO | EVER * will be saved · before āll things it is necessary, that he †hōld the Catholick Fāith : *Can.* (2) Which Faith · except ‡every one do keep whōle and undefiled · without doubt he shall pērish everlāst-ingly.

[* willeth, or wisheth to be. † hold fast. ‡ See note 1 below.]

The Mystery of the Holy Trinity.

3 *Dec.* Aŋd the Catholick Faith is thīs ; That we worship ōne Gōd · in Trinity, and Trinity in Ū-nity : *Can.* (4) Nēither *confounding the Persons, nōr dividing the Sūbstance.

[* confusing.]

5 *Dec.* Fōr there is ōne Person of the Fāther ; another of the Sōn ; and another of the Hōly Ghōst : *Can.* (6) Bū the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost, is āll ōne ; the Glory ēqual, the Majesty cō-etērnal.

7 *Dec.* Sūch as the Father is, sūch is the Son, and sūch is the Holy Ghōst : *Can.* (8) The Fāther uncreate, the Sōn uncreate, and the Holy Ghōst ún-cre-ate.

9 *Dec.* The Fāther *incomprehensible, the Sōn incomprehensible, and the Holy Ghōst incomprehēns-ible : *Can.* (10) The Fāther eternal, the Sōn eternal, and the Holy Ghōst etērnal.

[* infinite, boundless.]

11 *Dec.* And yēt they are nōt thrēe eternal, but ōne etērnal : *Can.* (12) Ās also there are nōt thrēe incomprehensibles, nor thrēe uncreated ; but ōne uncreated, and ōne incomprehēnsible.

13 *Dec.* Sō likewise · the Fāther is Almighty ; the Sōn Almighty ; and the Holy Ghōst Almīgh-ty : *Can.* (14) And yēt they are nōt thrēe Almighty, but ōne Almighty.

¹ Ver. 2. Which Faith except each one (of us who have received it) shall have maintained whole and unaltered, etc.

QUICUNQUE VULT (1).

15 *Dec.* Sō the Fāther is God ; the Sōn is God ; and the Holy Ghōst is Gōd : *Can.* (16) And yēt they are nōt thrēe Gods, but óne Gōd.

17 *Dec.* Sō likewise . the Fāther is Lord ; the Sōn Lord ; and the Holy Ghōst Lórd : *Can.* (18) And yēt nōt thrēe Lords, but óne Lórd.

19 *Dec.* Fōr, like as we are compelled . by the Christian *verity . to acknowledge †ēvery Person . by himself . to be Gōd . and Lórd : *Can.* (20) Sō are we forbidden . by the Catholick Religion . to say, There be thrēe Gods, or thrēe Lòrds.
[* true doctrine. † each.]

21 *Dec.* The Fāther is made of nōne : *Can.* Nēither created, nor begōtten.

22 *Dec.* The Sōn is of the Fāther alóne : *Can.* Nōt made, nor created, but begōtten.

23 *Dec.* The Holy Ghōst is of the Fāther . and of the Són : *Can.* Nēither made, nor created, nor begotten, but *procēding.
[* coming forth.]

24 *Dec.* Sō there is ōne Fā-ther : *Can.* Nōt thrēe Fāthers.

Dec. Ōne Són : *Can.* Nōt thrēe Sòns.

Dec. Ōne Holy Ghóst : *Can.* Nōt thrēe Hó-ly-Ghòsts.

25 *Dec.* Añd in this Trinity . none is *afōre, or āfter other : none is †grēater, or lēss than anóth-er : *Can.* (26) But the whōle three Persons are cō-eternal togēther, and cō-ēqual.
[* in time. † in power.]

27 *Dec.* Sō that in all things, as is aforesaid, the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity, is to be wór-ship-ped : *Can.* (28) Hē therefore that *will be saved . must (sl.) thūs think of the Trînity.
[* wisheth to be saved, let him thus think.]

[Change, if desired, of Gregorian chant only.]



The Mystery of the Holy Incarnation.

29 *Dec. or Prec.* Fūrther | more, it is necessary to everlasting salvation, that he ālso believe *rightly the Incarnātion of our Lórd Jesus Christ : *Can.* (30) Fōr the ríght Faith is, that we believe and confess, that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is Gōd, ánd Mān.
[* faithfully.]

31 *Dec.* Gōd, of the Substance of the Fāther, begotten befōre-the-worlds : *Can.* And Mān, of the Substance of his Mōther, born ín-the-wòrld.

QUICUNQUE VULT (1).



32 *Dec.* Pērfect Gōd, and pērfect Mán : *Can.* Of a reasonable sōul . and human flēsh . subsīsting.

33 *Dec.* Ēqual to the Fāther, as touching his Gód-head : *Can.* And infērior to the Fāther, as touching his Mánhōd.

34 *Dec.* Whō, although he be Gōd, ānd Mān, yet he is nōt two, but óne-Christ : *Can.* (35) Ōne ; not by *convērsion of the Godhead into flesh, but by tāking of the Manhood in-to-Gōd. [** changing.*]

36 *Dec.* Ōne āltogether ; nōt by *confūsiōn of Sūbstance, but by unity of Pér-son : *Can.* (37) Fōr, as the reasonable sōul and flēsh is one mán, so Gōd and Mān is óne Chrīst ; [** mingling.*]

The Atonement, Intercession, and Judgement.

[To be said by all together, on one note throughout.]

38-42 *p.* *All.* Who suffered . for our salvation, Descended into hell ; (*f*) Rose again . the third day . from the dead ; He ascended into heaven ; He sitteth on the right-hand of the Father, God Almighty ; from whence he shall come . to judge the quick, ānd the dead ; *dim.* At whose coming . āll men shall rise again . with their bodies ; And shall give account . for their ōwn works ; And thēy that have done good . shall go into life everlasting ; (*p*) and thēy that have done evil . (*sl.*) into everlasting fire. *m.* This is the Catholick Faith, which . *except a man believe faithfully . (*p.*, *sl.*) he cannot be sav-ed. [** see note 1 below.*]

[Change of Gregorian chant only.]



ff. *Dec.* Glōry | bē to the Fāther ; ānd to the Sōn ; ānd to the Holy Ghóst : *Can.* As it wās . in the beginning ; is nōw ; and ēver shāll bē, (*sl.*) world without ēnd — . Amēn.

¹ Ver. 42. . . . except each (of us) shall have believed faithfully and firmly, etc.

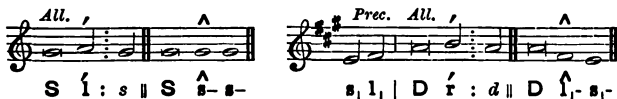
ANOTHER FORM OF
THE PSALM 'QUICUNQUE VULT SALVUS ESSE,'

COMMONLY CALLED

THE CREED OF SAINT ATHANASIUS,

AS IT IS PRINTED IN THE PRAYER BOOK.

Which must be sung by *all* throughout, except ver. 1 and ver. 29 (Greg.) and the Gloria, few verses being antiphonal.



p. All, or Prec. WHŌSO | EVER *wīll be sá-ved (:), before āll things it is necessary, that he †hōld the Cātholick Fāith.

[* willeth, wisheth to be. † hold fast.]

2 *All, to ver. 28.* Whīch Fāith . except *every one do keep whōle and undefi-led (:) without doubt he shall pērish ever-lāstingly.

[* every one who has received it: see note 1 below.]

The Mystery of the Holy Trinity.

3 Añd the Catholick Fāith is thīs (:), That we worship ōne Gōd . in Trinity, and Trinity in Ūnity ;

4 Nēither *confounding the Pér-sons (:), nōr dividing the Sūbstance.

[* confusing.]

5 Fōr there is ōne Person of the Fāther, another of the Sōn (:), and another of the Hó-ly Ghōst.

6 But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost, is āll-ōne : The Glory ēqual, the Majesty cō-etērnal.

7 Sūch as the Father is, sūch is the Sōn (:), and sūch is the Hóly Ghōst.

8 The Fāther uncreate, the Sōn ún-create (:), and the Holy Ghōst ún-create.

9 The Fāther *incomprehensible, the Sōn incomprehēnsible (:), and the Holy Ghōst incomprehēnsible. [* infinite, boundless.]

10 The Fāther eternal, the Sōn etér-nal (:), and the Holy Ghōst etērnal.

1 Ver. 2. Which faith, except each (of us, who have received it) shall have maintained whole and unaltered, etc.

QUICUNQUE VULT (2. OLD DIVISION).



11 And yēt they are nōt thrēe etér-nals : But ōne etérnal.

12 As ālso there are nōt thrēe incomprehensibles, nor thrēe uncreat-ed : But ōne uncreated, and ōne incompre-hēnsible.

13 Sō likewise the Fāther is Almighty, the Sōn Almígh-ty (:), and the Holy Ghōst Almígh-ty.

14 And yēt they are nōt thrēe Almígh-ties : But ōne Almígh-ty.

15 Sō the Fāther is God, the Sōn is Gód (:), and the Holy Ghóst-is-Gòd.

16 And yēt they are nōt thrēe-Gods : But óne Gòd.

17 Sō likewise the Fāther is Lord, the Sōn Lórd (:), and the Holy Ghóst Lórd.

18 And yēt nōt thrēe-Lords : But óne Lórd.

19 For, like as we are compelled . by the Christian * vér-ity (:) to acknowledge ēvery Person . by himself . to be Gód-and-Lórd ;

[* true doctrine.]

20 Sō are we forbidden . by the Catholick Relíg-ion (:) to say, There be thrēe Gods, or thrēe Lórd.

21 The Fāther is made of nōne : Nēither created, nor begōtten.

22 The Sōn is of the Father alóne : Nōt made, nor created, but begōtten.

23 The Holy Ghōst is of the Fāther . and of the Són : Nēither made, nor created, nor begotten, but * procēding.

[* coming forth.]

24 Sō there is ōne Father, not thrēe Fathers ; one Sōn, not thrēe-Sons (:) ; ōne Holy Ghōst, not thrēe Hó-ly-Ghósts.

25 And in this Trinity . none is * afóre, or āfter óth-er (:) ; none is † grēater or lēss than anóther ;

[* in time. † in power.]

26 But the whōle three Persons are cō-eternal togéth-er (:) and cō-ēqual.

27 Sō that in all things, as is afóre-said (:), the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity, is to be wōr-shipped.

28 Hē therefore that * wíll be sá-ved (:) † must (s.) thūs think of the Trînity.

[* willeth to be. † let him thus.]

QUICUNQUE VULT (2. OLD DIVISION).

[Change of Gregorian chant only.]



The Mystery of the Holy Incarnation.

29 *All, or Prec.* Fūrther|more, it is necessary to everlasting salvá-tion (:) that he ālso believe * rightly the Incarnātion of our Lōrd Jé-sus-Christ. [* faithfully.]

30 *All, to ver. 42.* Fōr the rīght Faith is, that we believe and conféss (:) that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is Gōd ānd Mān ;

31 Gōd, of the Substance of the Fāther, begotten befóre. the-worlds : And Mān, of the Substance of his Mōther, born in-the-wōrld :

32 Pērfect Gōd, and pērfect Mān : Of a reasonable sōul . and human flēsh . subsīsting ;

33 Ēqual to the Father, as touching his Gód-head : And infērior to the Father, as touching his Mānhood.

34 Whō, although he be Gōd, ānd Mān (:), yet he is nōt two, but óne Christ ;

35 Ōne ; nōt by convērsion of the Godhead into flēsh (:), but by tāking of the Manhood in-to-Gōd ; [* changing.]

36 Ōne āltogether ; not by * confūsiōn of Súbstānce (:), but by unity of Pērson. [* mingling.]

37 Fōr, as the reasonable sōul and flēsh is one mán (:), so Gōd and Mān is óne Christ ;

The Atonement, Intercession, and Judgement.

38 *p.* Who sūffered . for our salvá-tion (:), descended into hell, (*f.*) rose again-the third day . fróm-the-dēad.

39 Hē ascended into heaven, hē sitteth on the right-hand of the Fāther, God Almígh-ty (:), from whence he shall come . to judge the quick ānd-the-dēad.

40 *dim.* At whose coming . all men shall rise again . with their bód-ies (:), and shall give account . for their ówn wōrks.

QUICUNQUE VULT (2. OLD DIVISION).

41 And thēy that have done good . shall go into life everlāst-ing (:), (*p.*) and thēy that have done evil . (*sl.*) into everlāst-ing-fire.

42 Thīs is the Catholick Fāith (:), which except a man *believe faithfully (*p. sl.*) he cannot be sâved. [* see note 1 below.]

[Change of Gregorian chant only.]



ff. Dec. Glōry | bē to the Fāther ; ānd to the Sōn ; ānd to the Hōly Ghōst ; *Can.* As it wās in the beginning ; is nōw ; and ēver shall bē, (*sl.*) world without ênd —. Amēn.

¹ Ver. 42. . . . which except each (of us) shall have believed faithfully and firmly, etc.